

Tłumaczenie poświadczane z języka niemieckiego

[Uwagi tłumacza: do tłumaczenia przedłożono dokument sporządzony w języku niemieckim i angielskim. Tłumaczenie dotyczy języka niemieckiego]

Strona 1

Institut Badawczy Hoch
Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen
Tel. +49 9778-7480-200
hoch.fladungen@t-online.de

www.brandverhalten.de

Znak słowno-graficzny Hoch Fladungen

Institut badawczy klasyfikacji ogniowej wyrobów budowlanych mgr inż. Andreas Hoch

RAPORT KLASYFIKACYJNY

KB-Hoch-150942

Klasyfikacja reakcji na ogień zgodnie z normą DIN EN 13501-1¹⁾

Zleceniodawca	Kronopol Sp. z o.o. Ul. Serbska 56 68-200 Żary, Polska
Zakład wytwórczy	Płyta surowa: Kronospan Schweiz AG CH-6122 Menznau Produkt końcowy: Kronopol Sp. z o.o. 68-200 Żary, Polska
Opis wyrobu budowlanego	• Element zespolony składający się z surowej płyty MDF obustronnie powlekanej papierem dekoracyjnym w dowolnym kolorze.
Parametry produktu	Grubość nominalna: 12 mm – 25 mm Nominalna gęstość objętościowa płyty surowej: $\approx 765 \text{ kg/m}^3 - 822 \text{ kg/m}^3$ Ciężar papieru: $\approx 65 - 70 \text{ g/m}^2$
Nazwa	„+KRONO MF MDF SF-B”
Klasyfikacja	B-s1,d0 (z alternatywną metodą spalania dymów)
Okres obowiązywania	31.08.2020

Niniejszy raport zawiera 5 stron

Niniejszy raport jest dwujęzyczny. W kwestiach prawnych obowiązuje wyłącznie brzmienie wersji niemieckiej.

Pieczęć okrągła: w środku znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, napis na otoku: Uznaną Jednostką Badawczą, Nadzorującą i Certyfikującą

¹⁾ DIN EN 13501-1 (01-2010)

P06-02-F808 Wersja: 10

Członek EGOLF, jednostka notyfikowana nr: 1508

Laboratorium badawcze akredytowane przez DAkkS zgodnie z normą DIN EN ISO/IEC 17025.
Akredytacja dotyczy metod badawczych wymienionych w dokumencie.

Znak słowno-graficzny DAkkS Niemiecka Jednostka Akredytująca D-PL-11005-01-00

Strona 2

- Marcin Cichowlas • Tłumacz przysięgły języka niemieckiego •
- Siedliszczki 100, 21-050 Piaski • Tel. +48 501 017 939 • marcin.cichowlas@alpha.pl •

Marcin Cichowlas



1. Wstęp

Niniejszy raport klasyfikacyjny reakcji na ogień definiuje klasyfikację, która nadana została dla wyrobu budowlanego zgodnie z procedurami wg DIN EN 13501-1.

2. Opis wyrobu budowlanego

Wyrób jest w pełni opisany w będących podstawą klasyfikacji raportach z badań w punkcie 3.1.

Zgodnie z informacjami zleceniodawcy wyrób spełnia wymagania europejskiej specyfikacji produktowej DIN EN 622-5 ^{x1)} i DIN EN 14322 ^{x2)}.

3. Raporty z badań i wyniki badań dla klasyfikacji

3.1 Raporty z badań

Nazwa laboratorium	Zleceniodawca	Metoda badawcza	Raport z badań
Instytut Badawczy Hoch	Kronopol Sp. z o.o. ul. Serbska 56 68-200 Żary, Polska	DIN EN 13823 (SBI)	PB-Hoch-150941
		DIN EN ISO 11925-2 (zapalność pojedynczym plamieniem)	PB-Hoch-150940

Pieczęć okrągła: w środku znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, napis na otoku Uznana Jednostka Badawcza, Nadzorująca i Certyfikująca

^{x1)} Płyty wiórowe – Wymagania, część 5: Wymagania odnośnie płyt po procesie suszenia (MDF); wersja niemiecka EN 622-5:2009

^{x2)} Materiały drewnopochodne - Płyty laminowane do zastosowań wewnętrznych - Definicja, wymagania i klasyfikacja; wersja niemiecka EN 14322:2004

P06-02-F808 Wersja: 10

Strona 3

3.2. Wyniki badań

Metoda badawcza	Parametr	Liczba badań	Wyniki badań (wartość średnia)	Wartości graniczne wg DIN EN 13501-1
DIN EN 13823	FIGRA _{0,2 MJ}	3 (9)	83,99 W/s	≤ 120 W/s klasa B
	FIGRA _{0,4 MJ}		53,25 W/s	
	LSF	spełnia	≤ kraweź próbki	
	THR _{600s}	3,15 MJ	≤ 7,5 MJ klasa B	
	SMOGR (z alternatywną metodą spalania dymów)	1,44 m ² /s ²	≤ 30 m ² /s ² dla s1	
	TSP _{600s} (z alternatywną metodą spalania dymów)	44,87 m ²	≤ 50 m ² dla s1	

- Marcin Cichowlas • Tłumacz przysięgły języka niemieckiego •
- Siedliszczki 100, 21-050 Piaski • Tel. +48 501 017 939 • marcin.cichowlas@alpha.pl •

Marcin Cichowlas



	plonące krople/odpady		d0	w przeciągu 600s /
Objaśnienia do tabeli:				
Figra _{0,2 MJ} :	przyrost szybkości wydzielania energii z uwzględnieniem wartości progowej THR wynoszącej 0,2 MJ [W/s]			
Figra _{0,4 MJ} :	przyrost szybkości wydzielania energii z uwzględnieniem wartości progowej THR wynoszącej 0,4 MJ [W/s]			
THR _{600s} :	całkowita wydzielona energia w czasie 600s [MJ]			
SMOGR _A :	szybkość wytwarzania dymu [m ² /s ²]			
TSP _{600s} :	całkowita ilość wytworzonego dymu w czasie 600 s [m ²]			
LSF:	boczne rozprzestrzenianie płomieni			
FDP:	plonące krople [s]			
<i>Pieczęć okrągła: w środku znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, napis na otoku Uznana Jednostka Badawcza, Nadzorująca i Certyfikująca</i>				
Tabela 2: wyniki badań SBI				

Metoda badawcza	Parametr	Liczba badań	Wyniki badań (wartość maksymalna)	Wartości graniczne wg DIN EN 13501-1
DIN EN ISO 11925-2	Fs plonące krople	6 (62)	40 mm nie	≤ 150 mm -
Objaśnienia do tabeli:				
Fs:	rozprzestrzenianie płomieni [mm]			
Tabela 2: wyniki badań zapalności pojedynczym płomieniem				

P06-02-F808 Wersja. 10

Strona 4

Nagłówek strony: znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, Instytut Badawczy Hoch Lerchenweg 1 D-97650 Fladungen, Strona 4 z 5 Raportu klasyfikacyjnego KB-Hoch-150942

4. Klasyfikacja i bezpośredni zakres stosowania

Pieczęć okrągła: w środku znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, napis na otoku Uznana Jednostka Badawcza, Nadzorująca i Certyfikująca

4.1 Klasyfikacja

Klasyfikacji dokonano według DIN EN 13501-1, rozdział 11.6

Reakcja na ogień	Wytwarzanie dymu	Plonące krople/odpady
B	s	d0
Klasyfikacja: B-s1, d0		

4.2 Zakres stosowania

Klasyfikacja w rozdziale 4.1 dotyczy wyłącznie wyrobu budowlanego wymienionego na stronie 1 oraz parametrów wyrobu i warunków jego montażu, opisanych w służących za podstawę raportach (por. rozdział 3.1).

Parametry wyrobu

Nazwa	„+KRONO MFMDF SF-B		
Grubość nominalna:	12 mm	do	25 mm
Gęstość objętościowa surowej płyty MDF	≈ 765 kg/m ³	do	≈ 822 kg/m ³
Zbadany całkowity ciężar powierzchniowy	≈ 10 kg/m ²	do	≈ 21 kg/m ²
Kolor dekoru:	dowolny		
Gramatura surowego papieru wg producenta	65 g/m ²	do	70 g/m ²

- Marcin Cichowlas • Tłumacz przysięgły języka niemieckiego •
- Siedliszczki 100, 21-050 Piaski • Tel. +48 501 017 939 • marcin.cichowlas@alpha.pl •

Marcin Cichowlas



	na każdą stronę		
Gramatura impregnatu wg producenta	165 g/m ²	do	170 g/m ²
	na każdą stronę		

Niniejsza klasyfikacja obowiązuje dla następujących końcowych warunków stosowania / zakresów stosowania:

- zastosowanie wolnostojące z odstępem ≥ 40 mm do sąsiadujących materiałów budowlanych Euroklasy A1 lub A2-s1,d0 o grubości ≥ 11 mm i gęstości objętościowej $\geq 653\text{kg/m}^3$.
- mocowanie mechaniczne na konstrukcji nośnej z profili metalowych lub drewnianych z odstępem ≥ 40 mm do sąsiadujących materiałów budowlanych Euroklasy A1 lub A2-s1,d0 o grubości ≥ 11 mm i gęstości objętościowej $\geq 653\text{kg/m}^3$.
- mocowanie mechaniczne do litych podłoży mineralnych Euroklasy A1 lub A2 o gęstości $\geq 37,5\text{ kg/m}^3$ i grubości ≥ 25 mm.
- mocowanie mechaniczne do podłoży z drewna lub materiałów drewnopochodnych o gęstości $\geq 338\text{ kg/m}^3$ i grubości ≥ 9 mm.

P06-02-F808 Wersja. 10

Strona 5

Nagłówek strony: znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, Instytut Badawczy Hoch Lerchenweg 1 D-97650 Fladungen, Strona 5 z 5 Raportu klasyfikacyjnego **KB-Hoch-150942**

5. Ograniczenia

5.1. Okres obowiązywania

Patrz strona 1

5.2 Uwagi

W połączeniu z innymi materiałami budowlanymi, z innymi odstępami, mocowaniami, wielkościami fug / połączeń, zakresami grubości lub gęstości, powłokami niż w rozdziale 3.1, reakcja na ogień może ulec tak niekorzystnej zmianie, że klasyfikacja z rozdziału 4.1 nie będzie ważna. Reakcję na ogień z parametrami innymi niż wyżej podano należy udokumentować oddzielnie.

Niniejszy raport klasyfikacyjny nie zastępuje zaświadczenia wymaganego ewentualnie przez krajowe prawo budowlane/nadzór budowlany.

Raport klasyfikacyjny może być publikowany i powielany bez uprzedniej zgody Instytutu Badawczego Hoch tylko w niezmienionej formie i treści oraz tylko w okresie jego obowiązywania.

Niniejszy raport klasyfikacyjny może być użyty do oznaczania znakiem CE zgodnie z normą produktową.

Dokument ten nie jest homologacją lub certyfikatem produktu.

Fladungen, 03.09.2015

Referent, (mgr inż. Tina Zitzmann), *podpis Tina Zitzmann*

Pieczęć okrągła: w środku znak słowno-graficzny Hoch Fladungen, napis na otoku Uznana Jednostka Badawcza, Nadzorująca i Certyfikująca

- Marcin Cichowlas • Tłumacz przysięgły języka niemieckiego •
- Siedliszczki 100, 21-050 Piaski • Tel. +48 501 017 939 • marcin.cichowlas@alpha.pl •

Strona 4 z 5

Marcin Cichowlas



Kierownik jednostki badawczej
(mgr inż. Andreas Hoch), podpis *Andreas Hoch*

P06-02-F808 Wersja. 10

Koniec tłumaczenia

Repertorium Nr 86/ XI /2015

Ja, mgr Marcin Cichowlas, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, wpisany pod numerem TP/1061/05 na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, stwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku niemieckim.

Lublin, 30.11.2015

• Marcin Cichowlas • Tłumacz przysięgły języka niemieckiego •
• Siedliszczki 100, 21-050 Piaski • Tel. +48 501 017 939 • marcin.cichowlas@alpha.pl•

Strona 5 z 5

Marcin Cichowlas

